

# COROA DO ADVENTO

ADVENT CROWN

ATÉ 08 JAN UNTIL JAN 08<sup>TH</sup>

10H00 – 17H30

**PARTICIPAÇÃO ESPECIAL** SPECIAL PARTICIPATION

Estabelecimento Prisional de Santa Cruz do Bispo – Feminino  
Santa Cruz do Bispo Female Prison Establishment

**IGREJA DA MISERICÓRDIA DO PORTO** MISERICÓRDIA DO PORTO CHURCH

A COROA DO ADVENTO surgiu de um desafio lançado pelo Gabinete Religioso e Culto da Misericórdia do Porto ao Departamento de Atividades Culturais, com o propósito de envolver o Estabelecimento Prisional de Santa Cruz do Bispo - Feminino.

The Advent Crown emerged with the purpose of involving the Santa Cruz do Bispo Female Prison Establishment.

Com esta iniciativa pretende-se dinamizar e impulsionar, anualmente, a conceção de um elemento de Natal inclusivo na Igreja da Misericórdia do Porto.

This initiative intends to encourage the creation, every year, of an inclusive Christmas element at the Misericórdia do Porto Church.

Esta COROA DO ADVENTO, realizada com a colaboração de 15 reclusas, procura a sua inspiração num dos elementos decorativos desta Igreja. Os azulejos do séc. XIX, azuis sobre fundo branco, que revestem as paredes da Igreja da Misericórdia do Porto, são assim o mote para a construção desta coroa com um carácter simbólico.

Created with the collaboration of 15 prisoners, this piece seeks its inspiration in one of the decorative elements of this Church. The 19th century blue and white wall tiles of Misericórdia do Porto Church are the motto for the construction of this crown with a symbolic character.

Reinventar-se este símbolo do advento, de anunciação da chegada, de um tempo infinito, sem princípio nem fim, numa lógica contemporânea. Os ramos verdes, símbolo da esperança, são aqui substituídos por cones azuis e brancos (referência aos azulejos) justapostos, criando um padrão quase floral que nos remete para as açucenas, símbolo da Anunciação.

This is a reinvented symbol of the advent, of annunciation, of an infinite time, without beginning or end, in a contemporary logic. The green branches, symbol of hope, are here, replaced by juxtaposed blue and white cones (reference to the tiles), creating an almost floral pattern that refers us to the lilies, a symbol of the Annunciation.

A cor branca representa a espiritualidade, a paz, a alegria e a luz. A cor azul é harmonia, o céu e o infinito. Toda uma simbologia que nos remete para esta época de Natal.

The white color represents spirituality, peace, joy and light. The blue color is harmony, sky and infinite. All a symbolism that reminds us this Christmas season.

Os cones desta composição tridimensional foram construídos pelas reclusas em croché, com diferentes tamanhos.

The cones of this three-dimensional composition were all built by inmates in crochet with different sizes.

Acrescentou-se ainda um outro elemento que pende do volume do círculo em direção ao chão, composto por fitas de macramé, criando um padrão que se aproxima do dos azulejos da Igreja.

Another element is suspended from the volume of the circle toward the floor, composed of macramé ribbons, that creates a pattern that is approximate to that of the church wall tiles.

A COROA DO ADVENTO tem como elemento principal as quatro velas representando as quatro semanas que antecedem o Natal e pretende refletir o espírito da Misericórdia do Porto e da época natalícia nesta interajuda de partilha de saberes.

The ADVENT CROWN has, as its main element, four candles that represent the four weeks before Christmas and intends to reflect the spirit of the Misericórdia do Porto and of the Christmas season in this mutual aid of sharing and knowledge.